|  |
| --- |
| **Sarah Eckerberg-Bewley**, 14/3 Carlton Street, Edinburgh, EH4 1NJ Tel: +447944676805**Email: bewleysarah@gmail.com** |
| **EMT FREELANCE TRANSLATOR WITH 20 YEARS' EXPERIENCE** |
| **PROFESSIONAL EXPERIENCE** |
| January 2012 – present day | **Freelance financial, legal and technical translation** from **French and Russian** into English. **3000 words translated per day** |
| July 2010 – January 2012 | **CM-CIC Securities*** Translation of equity research reports in every major sector, including energy, media, automotive, construction, banking, healthcare, aerospace, telecoms, IT, the hotel industry, retail and luxury goods
* **5,000 words translated per day**
 |
| October 2008- July 2010 | **Consultants Philippe Willemetz - Senior financial translator*** Translation of a wide range of financial documents
* Proofreading and revision of translations by freelancers and junior colleagues
* Project management: updating terminology and translation memories
* Various responsibilities such as attending sales meetings with clients and recruiting and training junior translators
 |
| November 2006-February 2008 | **Technicis - Translator/Proofreader*** Translation of financial, legal and technical documents (e.g. engineering, construction, nuclear, IT and automotive)
* Revision and quality control of translations by freelancers
* Management of glossaries and translation memories
 |
| February-October 2008,November 1999-November 2006 | **Freelance work** for direct clients and agencies translating a wide variety of financial, legal and technical documents in a broad range of sectors (nuclear, automotive, retail, luxury goods, IT, telecommunications, etc.). **3,000 words translated per day** |
| **QUALIFICATIONS** |  |
| 2006 | Certificate in Legal and Financial Translation - City University London |
| 1998-1999 | Postgraduate diploma in Translation - The University of Salford |
| 1994-1998 | BA (Hons) in Foreign Languages (French and Russian) - The University of Nottingham |
| **LANGUAGES** | **English** (mother tongue), **French** (bilingual), **Russian** (advanced) |
| **IT SKILLS** | Advanced user of Microsoft Office and **Trados** **2019** |